

MAN-O-ANGA-ŊA

JF Amituana i

**F FALETOLU-JŌZWICKI
O MAUI TE WAKA**

© *All Rights Reserved*

Email: JozFal@outlook.com

[11 pages]



ROBERT WALSH



1	PARA ✓ PRI PĀRE	FAR DISTANT REMOTE THE OTHER SIDE
M NOM plur		
2	PARA PARE PARĀ PARĀ	
3	AGEI - NA MATI AGEI - NA DAHATI	
4	MANO - RA THA	WHAT PLEASURES the MIND
5	MATTI KĀ MATTI KĀ TA	SOIL CLAY EARTH MBA RED CLAY
6	KĀMA KĀMO ME BHONJITA BHAVĀN my wish is that you eat	WISH DESIRE
7	KA PA TA KA PA TI KA KĀ ISHAR TRI	DECEIT DISHONEST A BAD HUSBAND
8	KAMU KĀYD KAMA BHIKĀMA KAMI KAMIN KA MI TA	ACT the PART of a LOVER LUSTFUL LUSTFUL DESIRE WISH DESIRE

Māori SK586 ✓	RIP-A PĀ RA PĀ RI		HORIZON BOUNDARY See PARI 1 FARDISTANT REMOTE [IN SPACE] OPPOSITE FURTHER THAN ON THE OTHER SIDE OF THE FURTHER SIDE OF PREVIOUS (IN TIME) ANCIENT PAST LATER FUTURE MORE THAN EXCEEDING BETTER THAN SUPERIOR WORST THAN INFERIOR HIGHEST SUPREME CHIEF (in comparative meaning see TARA) FOREIGN ALIEN HOSTILE A FOREIGN COUNTRY
Loc Nom plu M	PĀ RAS MIN PĀ RE		
Māori	PĀ KE HĀ RE RE RA HI NO RA HI		COLONIAL RISE or SET of HEAVENLY BODIES MULTITUDE OTHER IN O WHENUA ONA PĀRAU = the TROUBLES of OTHER LANDS ARE 7 SAIL [THEIR OWN]
A	PĀ RA KA TU RA KIA RA KE RA NEA RA NGA TIRA		THE EARTH as LAND SLAVE [opposed to SOA] GO SPREAD ABOARD BARREN LAND Abundance profusion of NOBLE BIRTH
[K PARE]	PI R-ERE RA NGA PĀ RA PĀ RA AWA PĀ RA KAU PĀ RĀ KIRI RE -U PĀ RE TAI PĀ URANGI RIP-I RE A RE HE RE I NEA RE I RE RE KA MIN E PĀ RE HE		MIGRATED BIRDS as SK PARE HEAVEN GODS SKY place of Rites Blood Gale Tempest [Relations] SLAVE INNERMOST FENCE of a PĀ OUTER FENCE of a PĀ Bank of River another time another Day PLAY AT DUCKS i DRACKES. [past/future] Numerous Expert abook of Departed Spirits THERE THERE SWEET be assembled be completely Recited Fairy (Joanaki)

SK 587	PA	RA			as page 1 DISTANT 1 TO
as Comparative	PA	RA	TA	RA	
PA 1420	PA	RA			PROP ON TO OVER
SK	PA	RE			
sometimes SK	PA	RA	J		- IDEA of 'MASTERING,
MARE		RA	NE-AA		CHARGE RUSH
		RA	NE-MARO		ARMY IN BATTLE ARRAY
	PA	RA			BRAVERY
	PA	RA	WAE NUA		FLOOD
		RA			SAIL SUN DAY then yonder
WHAKA		RA	KA		Go spread abroad.
	PA	E-NE-A			SITE of BUILDINGS
		RA	NG-I		SKY WEATHER PERIOD
					of TIME TOWER of a FORT
					HEAVEN FOODS
	A	RA			WAY PATH
PA	PA	RA			FLOW of TIDE
	RA	RA	NG-E-KI		Rubbish brought down
		RA	RO		BELOW UNDERWORLD [by floods]
		RE	I-NE-A		ABODE of the DEAD
SK 587	PA	RA	PA	RA	Remote i proximate
					prion i posterior
					[as cause i effect
MARE	PA	RA			RIPE
=	PA	RA	PA	RA	HANA
>	PA	RA	PA	RA	U FALSE BAFLED in
=			PA	RA	U VAIN fruitless
	PA	RA	TA		Sea monster that cause's
					tides of the sea by opening
					i closing its mouth
	PA	RA	RIKI		Sea Drift
	PA	RA	TAU		SEMEN offspring
	PA	RA	NEA HU		Stone's for heating [an
					Earth over]
	PA	RA	KOKA		REFUSE of flax leaf
	PA	RA	KI WAI		SILT from a FLOOD
	PA	RA	KOI WETA		EXCRETA

AGG I ḡ - NA - MATI TO WORSHIP the FIRE

AGG I - NĀ - DAHATI TO SET ON FIRE
NGI HA BURN FIRE

MAEŪ

NA WE BE SET ON FIRE BE
KINDLED of FEELINGS

TE NĀ THAT THIS THERE HERE
NĀ BY MADE BY [NEAR TO]

KA NA KU FIRE the verb in active
NĀ POSSESSED BY BELONGING TO
BY REASON of
ON ACCOUNT of.
BY WAY of.

TAH-U Set on FIRE SACRED RITES

NA person suff of 3rd pers sing
MAUA ANA NĀNA

NĀ NA person 3rd person singular
BY or BELONGING TO
HIM or HER
OF HIS or HER'S

NA NA BEHOLD
TIE TIE Break up firewood

✘

NA NA RACING IN PASSION
HA NA SHINE GLAD give forth HEAT

HA NGI

NA-U-NA-U TAKE UP [FLAME]
Earth OVEN

NĀ WAI presently in due course
after a time

NA HE ANCIENT TIMES

=

MA NA KO RECOLLECTION
NA KO " " ANXIOUS

NA KU BEWITCH

TE NA FLASH GLITTER
URGE FORWARDS

KA NA KU FIRE [ILL WILL]
HAE JEALOUSY ENVEY

TAH-AE STEALTHY

PAU 521
SK
MROCU

MA NO -
MA -

RA THA
RA
RIRI

LIT WHAT PLEASURES DE
LOVE [MIND
LOVE

TAH-U

COOK

TAH-AE

STEAL

TAE

TOUCH of FEELINGS

TA

KA WAIRORE OBJECT of AFFECTION

RA TA

FAMILIAR FRIENDLY

RA TA

RED BLOSSOMS of RATA

RA

WED

MA NU

PERSON HOLD IN HIGH

MA NO

INTERIOR PART HEART ESTEEM

NO

BELONGING TO [as parts of]

NO-A

WITHIN ONE'S POWER [a whole]

MAN A WA

MIND

NO HO

DWELL LIVE MARRY BE

WHAKA

NO HO

KEPT or CELEBRATED

NO HOU

GIVE IN MARRIAGE

NO HI

THINE

NO E NO E

EYE FACE

TA MA

TICKLE

SON CHILD

TAH-U

LOVER HUSBAND DARLING

MA MI NA

DESIRE

MA - NA

for HIM or HER

MA KUE

VERY PLEASANT of TASTE

MA KOF KOF

JOY

MAN A HAU

CHEERFUL

MA NEO TIPU

SCROLL PRINTING on RAFTERS

PA RA

BLOOD RELATIVE [of a HOUSE]

TA RA

P. MUL M. VIRILE

PA RA

BRAVERY

PA RA

HER HER UELY!

PA RA

KETE ROOTY

PA RA

POD MUL

PA RA

FOOD

PA RA

REKA POTATO

TAH-AU

THY

TAH-U

FOOD PLENTY [PERSONIFIED]

Note

Note to PEI TEITURINUI 321 page 6

PAU MAT TI KĀ SOIL CLAY EARTH MĀTTIKĀ
MAT TI KĀ TANBA RED CLAY
TI MA Cultivate Soil with a TINA

TAMA TA MA ERO CULTIVATE SOIL
EMERGE AS a CROP

TĀ-KOU RED OCHRE
KA RI DIE DIE UP

TA-E-KAI WORN OUT SOIL
TAE COLOR

PA NEAHU HARD CLAYLAND
TĀPĀ PULVERISE SOIL
a cultivation

MĀ RA TA HUNA CULTIVATED LAND

MĀT - - TĀ IHI FURROW SEPARATING
parts of a cultivation

MĀT - - TA-KĀ SACRED PLOT IN A
KUMARA FIELD

MĀT - - TA-KĀ HI KĀTOA a DIGGING
[IMPLEMENT]

MĀT - A- KURA a method of painting the
face with RED OCHRE

PAE Surround with a Border

PA ENGA outer edge of a
KUMARA plantation

PA HI KA clear from weed's

PAI ONE ONE CLOD of EARTH

~~PA~~

PA KA-I-AHI CLAY FIREPLACE

PA KĒTU weed the soil

PA KO Cultivate soil

PA PĀKU POOR SOIL

TA HI cultivation tool

TAHU -E-RE WEEDS

TI E abundance plenty
TI KI proceed to do anything

SKZII from	KĀ MA √ KĀ M 2		WISH DESIRE LONGING LOVE AFFECTION object of desire especially SEXUAL LOVE
	KĀ MO	ME	BHU NJITĀ BHAVĀN 'MY WISH IS THAT YOU EAT,
Māra	KĀ I WHIRI		DESIRE
	KĀ MA		EAGER
	KĀ RIHIKA		COPULATE
	KĀ RI PAPA		SODOMY
	KĀ I		FOOD
	MA RIRI		LOVE WHĀNGAI EAT]
	KĀ MU		EAT [FEED]
	KĀ MO	KĀ MO	PUH-A-HANA HOT to the TASTE
	KĀ I RAU		Fruit of the GOURD
	KĀ MI		COURTEZAN
=	TA MI		EAT
	KĀ ME		EAT FOOD
HA	KĀ RI		FEAST
HĀU	KĀ I		FEAST
	MŌ U		FOR YOU
	MO HI		tend Nurse.
	MO E WA		intense desire,
	MO A		Bed in a garden.
	MO		for the benefit or use of.
	TA ME	ME	DIRE
	KĀ HUA		PUATA PIE
	KĀ IĀ		FORM APPEARANCE
	KĀ IĀ ROHI		PUKU STOMACH SEAT of
	KĀ RO		STEAL AFFECTION'S
	KĀ INEA		APETITE DESIRE
TA	KĀ IĀ ROHI		PŪKI NO FREEBOY
	KĀ RO		LOOK FOR
	KĀ INEA		PLAY WRESTLE ITO
TA	KĀ IRO RO		prize greatly value;
	KĀ ITAMA	HINE	COOK direct provision's
			LOVER
			Seek in marriage

SKZHI KA PA TA DISHONEST OCEIT
KIA PA TI KA DISHONEST FRAUD FLATTERER

MAEPA KA PA TA HA-E THIEF STEAL
KĀ PĀ on the other hand.

KA RA TA HE CONSPIRACY Secret plan,
Abortion
KA IĀ THIEF
PĀ Be heard reach one's ears
PA KA QUARREL

WHA- KA PA -E MAKE AN ACCUSATION
TI KA JUST FAIR RIGHT CORRECT
TA HA PA AMBUSH

WHA KA - TI-KI KEEP SHORT of FOOD

WHA KA - TI-KA ACKNOWLEDGE as RIGHT

WHA KA - TI-NAKU LOITER
TI-ONGA DECOY PARROT

TI NIJANGA DECEIVE CHEAT

SKZHI KA - BHARTRI A BAD HUSBAND
MAEPA KA HŌ]
KĀ - O] NO [WHAERE expresses displeasure AT]
KA I-KAI-Ā-TARA Commit fornication ->
PA SKTARA and PARĀ = Comparative
WHA ARE Person, term of address to a MALE ELDER
WHA ERERE WIFE [WHA WHAI CHIDE] [or SUPERIOR]
PAH-A-KE old man, adult
WHA R-E people in a house,
WHA NO-KE DIFFERENT STRANGE BEHAVIOR
WHA NAU Family group.

SK273 KA MU KĀ YA ACT the PART of a LOVER
 MAEŪ KA I-RAU COURTEZAN

KA RI HIK A COPULATE
 TA MU P. MUL
 IA he she.
 Ā of belonging to
 KA = WHAKA CAUSATIVE PREFIX
 KA I NEA FIELD of OPERATION
 SCOPE of WORK
 MUI MOLEST
 MU HU EROPE
 MU A front for part
 MU NA gossip secret speak privately
 MU RURA BLUSH FLOW
 MU RIMANU Secondary wife

SK273 KA MĀ BHI IKĀ MA LUSTFUL

MAEŪ KA MA Eager
 KA R -HI KA COPULATE
 PI -E DESIRE
 PI RI HONEA keep close to
 MA RIRI LOVE

SK KĀ MI LUSTFUL

MAEŪ KA MA Eager
 MI HI SHOW AFFECTION
 MI NA DESIRE

SK273 KĀ MI N DESIRE LONGING after

SK KĀ MI TA WISHED DESIRE

MAEŪ KA MA Eager
 TA MI press down smother
 TA RA PUD M. M. VITELLE
 TA ME ME Desire SK MI/ME/MA
 TA MI FOOD and TAMBU
 TA E TOUCH of FEB LINES
 TA MA U LOVE PROMPTLY